



D Kette ordnen und geöffnet vor das Rad legen. Danach die Kette am Seil anfassen und hinter das Rad schieben, sodass der Kugelverschluss vorne zu liegen kommt.

E Open and disentangle the chain, then lay it on the ground in front of the tire.

Push the chain around the tire until both ends of the cable are positioned in front of the tire.

F Ordnen die Kette an die deponier ouverte devant la roue.

Saisir ensuite la chaîne au niveau du câble et la passer derrière la roue, de façon à ce que la fermeture à sphère se trouve à l'avant.

NL Orden de ketting en leg deze gaande voor het wiel. Pak de ketting vervolgens bij de kabel en schuif deze achter het wiel zodat de kogelsluiting voor het wiel komt te liggen.

I Sisteman la catena distesa davanti alla ruota. Quindi afferrare la catena sul cavo flessibile e farla scivolare dietro alla ruota, in modo che il dispositivo di chiusura automatico si trovi sul davanti.

N Loft eg kjettingen og leg den øpen foran dekket. Loft kjettingen opp etter stålvervaren og skyv den bak dekket så løsen blir liggende foran på dekket.

S Ordna till och oppna kedjan och lägg den framför hjulet. Ta tag i kedjans linor och skjut den bakom hjulet så att kullset kommer att placeras på framsidan.

SP Colocar la cadena poniéndola abierta delante del neumático. Tomar luego la cadena apretándola por el cable y desplazarla detrás de la rueda de forma que el cierre de bola quede delante.

CS Retéz povolenje je rozeplňte před kolou. Potom uchopte řetěz za lana a "provlečete" za kolem tak, aby uzavřeš s kuličkou řežeb vpravo, před kolem.

SK Retaz zrovnanie a rozloženie ju polože pred kolesom. Potom chytre řetaz za lano a "prevelečte" ju za kolesom tak, aby uzavreš s guličkou řežeb vpravo, pred kolesom.

PL Rozpięty kabel i rozłącz kółku; położ go następnie na ziemi przed oponą. Przeciągnij lańcuch za oponą do pozycji, w której dwa końca kabla znajdą się przed oponą.

RUS Разверните цепь и выложите её перед колесом. После чего заверните цепь за колесо так, чтобы замок тросового обода находился впереди.



D Seil hochheben und den Kugelverschluß am oberen Teil des Reifens schließen.

E Lift both ends of the cable and shut the ball closing over the tread.

F Soulever le câble et fermer la fermeture à sphère en haut du pneu.

NL Til de kabel omhoog en sluit de kogelsluiting op het bovenste deel van de band.

I Sollevare il cavo flessibile e bloccare il dispositivo di chiusura automatica sulla parte superiore del pneumatico.

N Loft opp stålvervaren og lukk løsen på den øvre delen av dekket.

S Lyft upp linan och stäng kulläset på däckets ovre del.

SP Levantar el cable y cerrar el cierre de bola en la parte superior de la rueda.

CS Lano zdvihnéte a v horní části kola jeho konec uzavřete.

SK Lano zdvihnite a v hornej časti kolesa jeho konec uzavrite.

PL Unieś dwa końce kabla i zapinij go na bieżniku opony.

RUS Поднять тросовый обод, взвинчив за концы, и застегнуть над шиной.



D Den gelben Haken in das letzte Glied der gelben Außenkette einhängen.

E Proceed by hanging the yellow hook into the last link of the yellow outside chain.

F Accrocher le crochet jaune au dernier maillon de la chaîne extérieure jaune.

NL Schuif de kabel achter het wiel en laat erop dat zich noch de kabel noch een deel van het sluitmechanisme op het loopvlak bevindt.

I Fare scorrere il cavo dietro alla ruota badando che nel cavo non è dispositivo di chiusura automatico si trovi sul battistrada.

N Fest den gule kroken i det siste ledet på den gule ytterkjettelen.

S Haka i den gula haken i den gula ytterkedjans sista ank.

SP Enganchar el gancho amarillo en el ultimo eslabón de la cadena exterior amarilla

CS Žlutý háček zahákněte do posledního článku žlutého bočního řetízku.

SK Žltý háčik zaháňte do posledného článku žltého bočnej retiazky.

PL Następnie zaczep żółty haczyk o ostatnie ogniwo żółtego lańcucha.

RUS Застегните желтый крючок, зацепив его за последнее звено наружной цепи.



D Das Seil hinter das Rad schieben und darauf achten, dass sich weder das Seil noch ein Verschlussteil auf der Lauffläche befindet.

E Lift the cable and push it into the yellow outside chain.

F Passer le câble derrière la roue et veiller à ce que ni câble ni raccord ne se trouvent sur la chaîne du pneu.

NL Sollte die Kette, auch wenn die Spannkette schon auf's letzte gespannt ist, noch immer locker am Rad sitzen, dann den Ratschenverschluß nochmals öffnen, und ...

... den gelben Haken 1-2 Glieder zurückhängen.

Danach den Ratschenverschluß schließen und die Spannkette mittels Gummispanner in der Außenkette verwahren.

Die weghangenden Glieder mit dem roten Sicherungsclip in der Außenkette verwahren.

NL Bevestig de gele haak in de laatste schakel van de gele buitenketting.

I Inserire il gancio giallo nell'ultimo elemento della catena esterna gialla.

N Fest den gule kroken i det siste ledet på den gule ytterkjettelen.

S Haka i den gula haken i den gula ytterkedjans sista ank.

SP Empujar el cable detrás de la rueda observando que ni el cable ni ninguna parte del cierre quede en la superficie de rodadura.

CS Lano posuňte za kolo a dbejte přitom na to, aby lano, ani část s uzavřením nezostaly na běhounové ploše pneumatiky.

SK Lano posuňte za kolo a dbajte pritom na to, aby lano, a ani časť s uzavrením nezostala na běhounové ploše pneumatiky.

PL Unieś kabel i wepchnij go za zdrobiem. Upewnij się, że w żadnym miejscu kabla nie zachodzi na bieżniku opony.

RUS Застегните тросовый обод за колесо, проверить, чтобы ни тросовый обод, ни замок не попадали на рабочую поверхность шины



D Fahrzeug so zum Stehen bringen, dass die Ratsche sich in 6-Uhr Stellung befindet.

E Stop the vehicle with the ratchet at the bottom of the wheel's turn.

F Arrêter le véhicule de façon à ce que le cliquet se trouve en bas.

NL Breng het voertuig zo tot stilstand dat het palmechanisme zich in de 6-uur positie bevindt.

I Fare arrestare l'autoveicolo in modo che il dispositivo di aggancio si trovi in posizione verticale (ore 6 circa).

N Stans kjøretøyet slik at skjøteleddet ligger i klokkeposisjon 6.

S Stoppa fordonet så att sparrhaken befinner sig längst ner på hjulet.

SP Parar el vehículo de forma que el cierre de trinquete quede aproximadamente en una posición equivalente a la de las 6 horas del reloj.

CS Zastavte vozidlo tak, aby se kladka nacházela v pozici 6 hodin (dole).

SK Zastavte s vozidlom tak, aby sa kladka nachádzala v pozici 6 hodín (dol).

PL Zatrzymaj kolo pojazdu w takiej pozycji, by czerwony metalowy haczyk znalazł się przy ziemi.

RUS Остановить автомобиль так, чтобы трещоное устройство находился в крайней точке колеса.



D Gumminspanner aus der Außenkette aushängen, rote Spannkette durch Drücken des gelben Knopfes der Ratsche lösen und roten Drehzahn aushängen.

E Unhook the rubber tensioner and loosen the red tensioning chain by pressing the yellow button on the ratchet. Then disconnect the red swivel device and the hook.

F Dérouler le tendeur élastique de la chaîne extérieure, défaire la chaîne de tension rouge en appuyant sur le bouton jaune du cliquet et dérouler la pièce tournante rouge.

NL Maak vervolgens de ketting los en trek deze zo ver naar voren toe dat de kabel te voorschijn komt.

I Sbloccare quindi la catena e tirarla in avanti fino a quando il cavo è visibile.

N Losse daerreter kjettlingen og trek kjettlingen fremover til stålvervaren kommer til syne.

S Lossa därefter kedjan och dra kedjan så långt framåt tills man kan se linan.

SP Aflojar luego la cadena y tirar de ella hacia delante hasta que salga el cable.

CS Potom uvolněte řetěz a táhněte směrem k sobě, dokud se neobjeví lano.

SK Potom uvoľnite reťaz a ľahkoťa smerom k sebe, pokiaľ sa neuvoľní lano.

PL Poluzajmi ręczny napinacz i poloz ją do siebie do pozycji kiedy zobaczyisz kabłąk.

RUS После того как цепь будет ослаблена, потянув её на себя до тех пор, пока не покажется тросовый обод.



D Danach Kette locken und die Kette sowohl nach vorne ziehen, bis das Seil zum Vorschein kommt.

E Loosen the tread net and pull until the cable appears.

F Détendre ensuite la chaîne et la tirer vers l'avant jusqu'à voir le câble.

NL Maak vervolgens de ketting los en trek ze de voor naar voren toe dat de kabel te voorschijn komt.

I Sbloccare quindi la catena e tirarla in avanti fino a quando il cavo è visibile.

N Losse daerreter kjettlingen og trek kjettlingen fremover til stålvervaren kommer til syne.

S Lossa därefter kedjan och dra kedjan så långt framåt tills man kan se linan.

SP Aflojar luego la cadena y tirar de ella hacia delante hasta que salga el cable.

CS Potom uvolněte řetěz a táhněte směrem k sobě, dokud se neobjeví lano.

SK Potom uvoľnite reťaz a ľahkoťa smerom k sebe, pokiaľ sa neuvoľní lano.

PL Poluzajmi ręczny napinacz i poloz ją do siebie do pozycji kiedy zobaczyisz kabłąk.

RUS После того как цепь будет ослаблена, потянув её на себя до тех пор, пока не покажется тросовый обод.



D Danach Kettennetz ordnen. Es ist zu beachten, dass keine Kettenstränge verdreht sind.

E Arrange the tread net properly, take care that the cross parts are not twisted.

F Ordnen les mailons de la chaîne. Veiller à ce qu'aucun brin de chaîne ne soit tordu.

NL Orden het kettingnet. Er dient met name op te worden gelet dat er geen kettingdeugen verdraaid zijn.

I Sistemare bene la catena. Badare che nessun elemento della catena sia sottoposto a torsione.

N Ordne kjettingnettet. Påse at ingen av kjettingstrengene er vridd.

S Ordna till kedjenet. Kedjelänkarna får inte vara vrinda.

SP Colocar la red de la cadena. Hay que observar que no haya trozos de la cadena retorcidos.

CS Retézovou siť porovnejte. Zkontrolujte, zda nejsou prameny jednotlivých stropových krúžkov prekrúcené.

SK Retazovou siet' porovnajte. Skontrolujte, ci nie sú prameň jednotlivých stropových krízov prekrúcené.

PL Rozłożyć poprawnie siatkę zwarcząc uwagę na to, aby żadny fragment łańcucha nie był poślizgnięty.

RUS Расправить цепь на дорожке протектора. Следует обратить внимание на то, чтобы ни один отрезок цепи не был перекручен.

Anpassungsmöglichkeit

D Sollte die Kette, auch wenn die Spannkette schon auf's letzte gespannt ist, noch immer locker am Rad sitzen, dann den Ratschenverschluß nochmals öffnen, und ...

... den gelben Haken 1-2 Glieder zurückhängen.

Danach den Ratschenverschluß schließen und die Spannkette mittels Gummispanner in der Außenkette verwahren.

Die weghangenden Glieder mit dem roten Sicherungsclip in der Außenkette verwahren.

NL Indien de ketting nog altijd los om het wiel niet hoevel de spanketting totaal gespannen is, maak dan de sluiting nog eens open en...

... de gele haken 1-2 schakels terughangen.

Danach de sluiting sluiten en de spanketting met behulp van de rubberSpanners van de buitenketting los.

Fixer les maillons pendants à la chaîne extérieure en utilisant le clip de sûreté rouge.

SP En el caso de que la cadena quede floja en la rueda, a pesar de que la cadena tensora esté tensada al máximo, entonces deberá volverse a abrir el cierre de trinquete y...

...riaggiicare il gancio giallo per 1-2 elementi indietro. Successivamente bloccare il dispositivo di